



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal International pour le Rwanda

ICTR-97-29-T
24-04-2007
(5185 - 5184)

5185
Mudung

OR: ENG

TRIAL CHAMBER II

Before: Judge William H. Sekule, Presiding
Judge Arlette Ramaroson
Judge Solomy Balungi Bossa

Registrar: Mr Adama Dieng

Date: 24 April 2007

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES
RECEIVED
2007 APR 24 PM 5:10

The PROSECUTOR v. PAULINE NIYRAMASUHUKE *et al.*

The PROSECUTOR v. SYLVAIN NSABIMANA & ALPHONSE NTEZIRYAYO

Case No. ICTR-97-29-T
Joint Case No. ICTR - 98 - 42 - T

**CORRIGENDUM TO THE DECISION ON NTEZIRYAYO'S MOTION FOR
VARIATION OF PROTECTIVE MEASURES FOR WITNESSES AND-36, AND-38
AND AND-50**

Office of the Prosecutor
Silvana Arbia
Adelaide Whest
Holo Makwaia
Madeleine Schwarz
Althea Alexis-Windsor
Astou Mbow
Tolulope Olowoye

Defence Counsel for Nteziryayo
Titinga Frédéric Pacere
Guy LaRue
Defence Counsel for Ndayambaje
Pierre Boulé
Claver Sindayigaya

Handwritten signature

THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA (the "Tribunal"),

SITTING as Trial Chamber II composed of Judges William H. Sekule, Presiding, Arlette Ramarison and Solomy Balungi Bossa (the "Chamber");

RECALLING the "Decision on Nteziryayo's Motion for Variation of Protective Measures for Witnesses AND-36, AND-38 AND AND-50" filed on 20 April 2007 (the "Decision");

CONSIDERING the "*Soumissions additionnelles de la Défense d'Élie Ndayambaje en rapport aux écritures qu'elle a déposées le 3 avril 2007*," filed on 13 April 2007, in which the Defence submits that contrary to what is stated in the Decision, the Defence's Reply to Nteziryayo's motion was not filed out of time as the 2 April 2007 was an official public holiday

CONSIDERING therefore that the Defence's filing of 3 April 2007 complied with Rule 7ter of the Rules of Procedure and Evidence and should not have been excluded by the Chamber;

THE CHAMBER HEREBY DECLARES that paragraph 1 of the Decision which reads "The Chamber will not consider the response by the Defence for Ndayambaje which was filed outside of the prescribed time limits without good cause being demonstrated" is incorrect and should be removed from the Decision.

HAVING NOTED AND CONSIDERED Ndayambaje's Reply, the Chamber considers that it would not have changed the outcome of the Decision;

THEREFORE, THE CHAMBER DECLARES that the Decision remains as it stands.

Arusha, 24 April 2007



William H. Sekule
Presiding Judge



Arlette Ramarison
Judge



Solomy Balungi Bossa
Judge



[Seal of the Tribunal]



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Homelowa	<input checked="" type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison K. K. A. Afande
From:	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber Alice Leroy (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	<input type="checkbox"/> Other: (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. Nteziryayo			Case Number: ICTR-97-29-T
Dates:	Transmitted: 24/04/2006		Document's date: 24/04/2006	
No. of Pages:	2	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	CORRIGENDUM TO THE DECISION ON NTEZIRYAYO'S MOTION FOR VARIATION OF PROTECTIVE MEASURES FOR WITNESSES AND-36, AND-38 AND AND-50			
Classification Level:	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal <input type="checkbox"/> Confidential <input checked="" type="checkbox"/> Public			
TRIM Document Type:	<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input checked="" type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Disclosure <input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Accused particulars <input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities			

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

☒ Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

☐ Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

☐ English ☒ French ☐ Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

☐ Filing Party hereby submits **BOTH** the original and the translated version for filing as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

☐ Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s):

☐ English ☐ French ☐ Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
--	---

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input checked="" type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: